

**REDACTIE VAN WEEKBLAD D'R TROEBADOER  
 WENSEN ALLE KINDEREN EEN MOOIE PAKJESAVOND!**

**Prins René III en minister Bart nieuwe heersers van c.v. de Ülle**

**PARTIJ** - In een goed gevuld Wienhoes vond onlangs de zitting van CV De Ülle plaats. Voor prins Ruud en zijn prinses Ursula was het hun laatste activiteit. Maar alvorens het zover was dat zij plaats moesten maken voor hun opvolgers werd hen eerst nog een spetterende zitting aangeboden.

Zoals gebruikelijk werd de zitting geopend door Iris, het dansmarieke van CV De Ülle. Vervolgens waren er optredens van de danseressen van Dance Spirit, De Geliënde en Los Cannonos en namens CV De Boe-



Minister Bart en prins René III.

melaire Dansmarietje Dapne. Tussendoor werd nog bekend gemaakt wie er dit jaar geëerd  
*Lees verder op pagina 4 >*

**Tsinterkloas**

*Tsinterkloas  
 iech bin inne klinge jóng,  
 iech wil Üch jet vroege  
 bring miech óch jet  
 in mienge sjóng.*

*Wat iech wil han  
 doa weest Dier alles van,  
 dat sjteet óp e brifje  
 in d'r sjóng never  
 de moer vuur 't peed,  
 iech vroege Üch jeweun  
 jidder joar tse kómme  
 den dat sjun fes is  
 vuur ós de muite weed.*

*Los Üch jevellus hei  
 nit verdrieve,  
 durch jet wöad die  
 weede jezaad,  
 Tsinterkloas Dier  
 mótt bij ós blieve  
 vuur alle lü  
 oane sjtriet mit  
 d'r Sjwatse Piet.*

Frans Stollman.

Videoproducties *Moments of time*  
 Captured forever

**Trouwen?**

Je trouwdag als videoclip? Afhalen bruid, huwelijk, "fotoshoot" enz. als muziekclip? Dat kan. Het geheel is dan een complete samenvatting van die geweldige dag. Hoor je jawoord, het applaus van je vrienden en luister naar prachtige muziek terwijl je nageniet....

Huwelijk, Communies, evenementen, reclame spots, promotie films voor bedrijven etc. wij verzorgen het goed, snel en vooral betaalbaar.

**Boek nu je trouwreportage voor volgend jaar !**

Pierre Bindels, Persoonstraat 5, 6351 EL Bocholtz  
<http://www.Momentsoftime.nl> 06-11194919

**Bij besteding vanaf € 125,- ontvangt u bij  
 Juwelier J.Kicken een gratis schitterend kerstcadeau.**

*Vino e Cucina*

Ristorante Italiano

Wij zijn geopend vanaf 1 november 2014 van 12.00 tot 22.00.  
**Knip deze bon uit en ontvang een gratis hapje en drankje van het huis.**

Gerechten kunnen ook op bestelling afgehaald worden.  
 Kom langs en geniet van onze heerlijke Italiaanse gerechten.

Hoofdstraat 21 6285 BB Mechelen

043-850 1647 | [info@vinocucina.nl](mailto:info@vinocucina.nl)



## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign  
 Theo Meijer  
 Irmstraat 7, Simpelveld  
 ☎ 06 - 1986 8816  
 ✉ info@tmdesign.nl of  
 t.j.meijer@home.nl  
 - Drukkerij Deitz & Weeren  
 Roy en Anja Weeren  
 Maastrichterlaan 111, Vaals  
 ☎ 043 - 306 17 43  
 ✉ info@  
 drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur.  
 Of na telefonische afspraak.  
 Voor info zie ook:  
 ☎ www.tmdesign.nl  
 (button: Troebadoer)

### Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



De gezellige weekmarkt van  
**Simpelveld**  
 Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL**  
**F. ERKENS**

## Pangafilet

per kilo € 5<sup>00</sup> 2 kilo € 9<sup>50</sup>

### Kibbelingen met saus

per bakje € 3<sup>00</sup>

### Hollandse nieuwe

€ 1<sup>70</sup> per stuk  
 4 stuks voor € 6<sup>00</sup>

## HaFaBra muziekexamens

**BOCHOLTZ** - Op donderdag 13- en zaterdag 15 november hebben de HaFaBra muziekexamens plaats gevonden. Deze examens zijn voor leerlingen van een harmonie, fanfare of brassband. De examens zijn weer prima verlopen in samenwerking met de collega's van de Philharmonie. De muzikanten hebben allen goed tot zeer goed

gepresteerd en daar zijn we als fanfare heel trots op.

- Millo Houben A examen drums
  - Janneke Mares A examen Bugel
  - Daan Baggen C examen sax-alt
  - Ines Peters B examen sax-alt
  - Tijn Braures A examen melodisch slagwerk: (met lof).
- Heb je interesse om zelf ook muziek te gaan maken? Neem dan contact op met Sandra Baggen-Huls 045-5445233

## Kleindierverseniging Het Raskonijn

**BOCHOLTZ** - In het weekend van 22-23 november j.l. werd

deelgenomen met 19 konijnen aan de open tentoonstelling in Voerendaal. Frits Lennartz werd met zijn Luchs-konijnen kampioen in de C-klasse. (geboren na 1 Mei). Samen met G. Bleijlevens, met Alaska konijnen, werden ook nog twee ere-prijzen, een bondsprijs en een clubprijs gewonnen. In totaal werden 201 konijnen geshowd, door 31 inzenders. Jammer dat hier geen pluimvee aanwezig kon zijn. Op de provinciale tentoonstelling in Vlodrop, en de Bondstentoonstelling in Nieuwegein, krijgen de fokkers de mogelijkheid hun dieren voor een zeer groot publiek te presenteren. Info: www.kleindierplaza.nl gerbleijlevens@kpnplanet.nl

## Kerst-In Kinderkoor Eys

**EYS** - Op zondag 14 december 2014 zal het kinderkoor onder leiding van Alf Franken hun

## T Huisarts/apotheek

### BOCHOLTZ

**Artsen: dr. Mom, dr. Hazelaar en dr. Pleunis**  
 Kommerstraat 51  
 Telefoon: 045 - 544 12 13  
 Spoedlijn: 045 - 544 12 08  
 Receptenlijn: 045 - 544 12 13  
 Open: ma. t/m vr. 8.30-18.00

### Apotheek

Kommerstraat 51a  
 Telefoon: 045 - 544 40 94  
 ma.-vr. 8.30-12.30 / 13.30-17.30

### SIMPELVELD

**Artsen: dr. Crützen, dr. Schiffeler en dr. Emonts**  
 Kloosterstraat 59  
 Telefoon: 045 - 544 03 33  
 Spoedlijn: 045 - 544 03 25  
 Receptenlijn: 045 - 544 03 33  
 ma.-vr. 8.00-13.00 en 14.00-17.00

### Apotheek

Kloosterstraat 61  
 Telefoon: 045 - 544 11 00  
 ma. t/m vr. 8.30-18.00

### UBACHSBERG

**Artsen: dr. Guldemond en dr. Guldemond - Hecker**  
 Bernardusplein 5  
 Telefoon: 045 - 575 47 47  
 Spoedlijn: 045 - 575 47 47

### VAALS

**Artsen: dr. Bruggeman en dr. Broere**  
 Maastrichterlaan 58a  
 Telefoon: 043 - 306 27 44  
 Spoedlijn: 043 - 306 27 80  
 Receptenlijn: 043 - 306 63 31

**Arts: dr. Habets**  
 Maastrichterlaan 58c  
 Telefoon: 043 - 306 13 83  
 Spoedlijn: 043 - 306 24 68  
 Receptenlijn: 043 - 306 49 40

**Arts: dr. Stouten**  
 Maastrichterlaan 58b  
 Telefoon: 043 - 306 12 39  
 Spoedlijn: 043 - 308 01 23  
 Receptenlijn: 043 - 306 44 62

### HEERLEN

**NightCare**  
 Henri Dunantstraat 3, Heerlen.  
 Na 17.00 uur de Centrale Huisartsenpost 045 - 577 88 44.

## Kleintjes

### Nieuw in Simpelveld

Honden uitlaat service.  
 Inlichtingen 06 - 36 49 54 02

### Personeel gevraagd

voor de bediening in een restaurant in Vaals  
 Tel: 043-8521123 vanaf 16:30

## Sudokupuzel\*\*\* / week 49

	4						5
				8	4	6	1
7				5			
9	7	2	6				5
	5				8	1	9
				3			4
4		6	9	2			
1							2

muzikale kunsten ten gehore brengen in Café Sport te Eys. Anders dan voorgaande jaren zullen dit jaar Ron Bormans en Guido Staps hier hun medewerking aan verlenen. Aanvang: 16.00 uur. Entree: vrije gave

Gratis parkeren!  
denk wel aan uw parkeerschijf



**J. Kicken**  
Goudsmid - Juwelier  
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

**Bij een besteding vanaf € 125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU**

**MARTVISSER**  
THE ZINZI COLLECTION



*Style has a Signature*

ZONDAG 7 DECEMBER KOOPZONDAG

ZONDAG AANBIEDINGEN:

**Melano.**

15% korting bij aankoop van 2  
verwisselbare stenen van Melano

**ZINZI**

GRATIS ZINZI parfum bij  
aankoop van een ZINZI Horloge

**BIBA** GRATIS Biba armband bij  
aankoop van een Biba tas!

ALLEEN GELDIG OP ZONDAG 7 DECEMBER



TOMMY HILFIGER

Preston Horloge €179,-



Melano. Twisted collection

| In december dagelijks geopend | vrijdagen koopavond tot 21.00u | zondagen van 11.00 tot 17.00u | maandagen van 13.00 tot 18.00u |

Kijk snel op onze nieuwe website!

**www.juwelierkicken.nl**

voor onze folders, actuele openingstijden en meer...

Esprit | Mi Moneda | Zinzi | All-Q | Melano | TOV | Tommy Hilfiger | Boccia | TW Steel

## Overdekte kerstmarkt MO 'Sorriënto'

**SIMPELVELD** - Op zondag 7 december organiseert "Sorriënto" weer een overdekte kerstmarkt en wel in de zaal van eetcafé-zaal 'De Kroon' gelegen aan de Kloosterstraat 11 te Simpelveld. De kerstmarkt wordt om 11:00 uur geopend en zal zijn deuren om 17:00 uur sluiten. De zaal zal ook dit jaar weer worden omgetoverd in een

seevolle indoor "Kerstbazaar" met tal van leuke kraampjes met een diversiteit aan producten. Natuurlijk kunt u dan ook terecht voor een kopje koffie, of voor de liefhebbers een lekker glaasje glühwein en een heerlijk stukje gebak. Kom ook en laat u verwelkomen door de Kerstman met zijn gevolg. Entree is vrije gawe. **Nieuw:** Tijdens onze kerstmarkt worden buiten 'echte' kerstbomen verkocht die meteen meegenomen kunnen worden.

**ZAKENkantor**  
**Limburg**



Boekhoudkantoor  
Fiscale aangiften  
Financiële begeleiding

**Uw MKB- en ZZP-adviseur**

Vaste prijsafspraken mogelijk.

Kloosterstraat 14 • Simpelveld  
**045 - 542 43 30**

info@zakenkantor.nl • www.zakenkantor.nl

## Workshop: Koken voor Kerst!

Woensdag 10 december van 19.00 tot 22.30 uur.

Deze kerst zonder keukenstress, stuur 1 van uw gerechten of ideeën mee met de inschrijving. Deze zullen we dan tijdens de workshop gaan bereiden.

Meer informatie + inschrijven:

**www.dekookzolder.be**

De Kookzolder, Einde 30, 3790 Sint-Martens-Voeren.  
info@dekookzolder.be / tel. +32 498 16 93 93



**HOEVE**

*Scholtissenhof*

groenten

fruit

aardappelen

Heiweg 1 Bocholtz  
di. t/m za. 10.00-18.00 uur

Groente winkel  
hele jaar geopend!  
(ook in januari en februari)  
dinsdag t/m zaterdag

**prei**  
1 kilo € **0.75**



Zuivelproducten van  
Zuivelboerderij Mergeland uit Reijmerstok

Vervolg van pag 1: cv de Ulle

werd als "Uul van Verdienste". Dit jaar werd Math Vanhautem uitgeroepen tot "Uul van Verdienste 2014-2015". Al jarenlang doet hij o.a. de zittingen en optochten filmen voor de carnavalsvereniging. Hierna was het tijdstip aangebroken dat prins Ruud en prinses Ursula plaats moesten gaan maken voor hun opvolgers. Maar voordat het zover was spraken zij eerst nog een dankwoord uit naar de aanwezigen en vroegen ze alle aanwezige hoogheden op de bühne om gezamenlijk nog een laatste keer te "sjunkelen". Vervolgens was het aan president Fred Eggen de taak om beide op gepaste wijze te ontdoen van hun versierselen en hun de bedanken voor het afgelopen jaar. Hierna kon alles in gereedheid gebracht worden voor de proclamatie van de nieuwe hoogheden. Ook dit jaar hadden de bedenkers van de proclamatie zich weer alle moeite gedaan om er iets moois van te maken. Dit keer was de bühne omgetoverd tot een Ballermanparty op Mallorca. Zelfs de Raad van Elf hadden ze naar Spanje ingevlogen om mee te zoeken naar de nieuwe Hoogheden. Na het aftellen van 11 naar 0 kwamen tevoorschijn prins René III en minister Bart. Nadat president Fred Eggen beide had geïnstalleerd konden ze meteen voorop gaan in de polonaise. Ondertussen werd de bühne weer vrijgemaakt om verder te kunnen gaan met het programma. Op het programma stond nog het optreden van Europees-kampioen dansgroep The Shadows van Dance Spirit en het slotakkoord was een spetterend optreden van dé feestband van het wilde Zuiden, Tonca.

Prins René (Vanhautem) is 27 jaar oud en een kleinzoon van het ere-lid van CV De Ulle, Wiel van Wersch. In het verleden was hij al eens jeugdprins bij de Ulle in het jaar 1998. En in 2011 was hij prins van de Hoaf Hane bij de VV Partij. Bij VV Partij is hij al jarenlang een speler van het eerste elftal. Verdere hobby's zijn het bezoeken van concerten en festival. Na het afronden van zijn HBO-studie is hij werkzaam in Transport en Logistiek.

Minister Bart (Schriever) is 24 jaar oud. Hij is sinds 2009 lid van de Raad van Elf nadat hij het jaar ervoor prins was geweest. Verder is Bart speler van het eerste elftal bij VV Partij en lid van het Partij-er Kermis Comité. In het dagelijks leven is hij werkzaam als commercieel medewerker bij Keulen-Moors in het Belgische Riemst.

## Nostalgische Kerstmarkt Vaals

**VAALS - Zaterdag 6 en zondag 7 december zal wederom een Nostalgische Kerstmarkt georganiseerd worden op het binnenplein van Maastrichterlaan 101 te Vaals.**

De gezellige romantische ambiance, het nostalgische boerderij-achtige karakter van de oude binnenplaats en het kwalitatieve aanbod van producten geven deze markt een ludieke uitstraling en uitademing van Kerstfeer. Voeg daarbij de Kerst-chaletjes welke dit jaar hun intrede doen en het is duidelijk dat een bezoek aan deze markt meer dan de moeite waard is. Ook nieuw is de lounge-glühwein-partytent welke natuurlijk niet mag ontbreken op deze markt.

Op de markt worden allerhande artikelen gepresenteerd die zeer geschikt zijn als Kerstdecoratie of Kerstkado. Natuurlijk worden er ook lekkernijen en hartige hapjes gepresenteerd.

Ruim 20 ondernemers zullen deze editie van de Kerstmarkt hun producten presenteren. De bezoeker kan een ruime keuze maken uit oa Nobis Bakkerijen, Etos Vaals, Pizzeria Della



# C'est La Vie

*(ge)knijpt voor U*  
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

**Openingstijden:**  
donderdag 9.00 - 18.00 uur  
vrijdag 9.00 - 18.00 uur  
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

**Molt 10 Simpelveld 045-5443121**

**LA VIE**

Mamma, Slijterij Wiel Gouders, Reibenkuchen en grillworstjes Wolfgang Kern, Thomashuis De Borg met kaarsen, Soesue bloemen & sfeer, Toppers-en-Trends met sierraden en horloges, Kinderkleding Nancy Pelzer Eys, Studio op Wolkjes Peggy Moonen, Rousseau Chocolate Dave Penners, Streek- en landproducten Ger Bischoff, Kerstbomen en brocante artikelen uit (steiger) hout, (Ge)schenk met culinaire cadeau's, Chalet met vers gemaakte wafels, Antoon Ouwerkerk met bekers en toebehoren met eigen opdruk en verrassing, Mio Gusto d'Italia met Italiaanse koopproducten speciaal voor de Kerst en zoals gezegd een gezellige Glühwein Party-tent. Tevens zal er vers gemaakte popcorn en suikerspin te verkrijgen zijn.

Zaterdag 6 december omstreeks 17.00 uur zullen Kerstliederen gezongen worden door het Cecilia Mannenkoor uit Vaals. Zaterdagavond is er aansluitend aan de Kerstmarkt een "After-Krismes-Party" in cafe "Onger de Poatz" met een uniek optreden van de John&Leo band, welke op Amerikaanse wijze invulling geven aan het zingen van Kerstliederen!!

Op Zondag 7 december zal omstreeks 15.30 uur Koperensemble Lemiers olv dirigent Thijs Zenden en Sjpasskapel D'r Sjlappe Kroam (17.30 uur) de bezoekers in Kerstfeer brengen. Beide dagen is de Kerstmarkt geopend van 11.00 - 20.00 uur, ingang Maastrichterlaan of Beatrixstraat, de toegang is uiteraard gratis.



# DECEMBER FEESTMAAND

**Bij aanschaf van een complete bril\* in december een heerlijke Prosecco kado!**

**Een van de fijnste sprankelende wijnen uit de Veneto**

*\*niet bij actiebrillen*

**MOONEN**  
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

**D E C E M B E R F E E S T M A A N D**

## WINTERS CONCERT BIJ PANDORA

**Pure folksongs door Maz O'Connor**

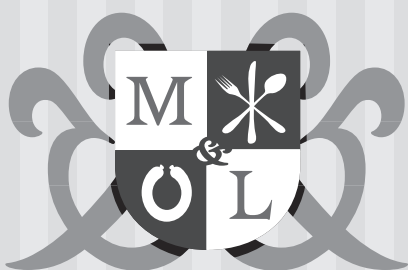
**WAHLWILLER** - De Engelse folkzangeres Maz O'Connor zingt traditionals en eigen werk, en begeleidt zichzelf op gitaar, shrutibox, piano en harmonium. Maz zingt al vanaf haar dertiende in de Engels folkscene. Ze voelde zich in eerste instantie aangetrokken tot folkartiesten als Joni Mitchell, Nick Drake, Neil Young en Bob Dylan. De literaire studie in Cambridge bracht haar dichtster bij de oude Engelse folksongs, en met de opgedane muzikale baggage heeft ze zichzelf ontwikkeld tot een begenadigd songschrijver.

Na het afronden van haar universitaire studie nam ze in 2012 een eerste album op, 'Upon A Stranger Shore' genaamd. In 2013 werd Maz vanwege het succes van haar eerste cd genomineerd voor de BBC Folk Horizon Award. Daarmee kwam de muziek van O'Connor in een stroomversnelling, en ze vond topproducer en zeer gewaardeerde folkmuzikant Jim Moray bereid om haar onlangs ver-

schenen tweede album 'As You Like It' op te nemen. Volgens Moray is dit het beste project waaraan hij ooit gewerkt heeft, en in de wandelgangen van de Engelse journalistiek wordt het album al sinds de verschijning in juli voorzichtig geprezen tot 'folk-cd van het jaar'. Gedreven door de Engelse folktraditie, gekoppeld aan lichte Amerikaanse invloeden, zingt O'Connor sfeervolle en warme songs die perfect passen bij de sferen van de decembermaand!



**Pandora Podium, Oude Baan 21 te Wahlwiller**  
Zondag 7 december  
Aanvang 16.00 uur  
Entree: 10 euro  
Reserveren via 06-11853041 of  
[www.pandorapodium.nl](http://www.pandorapodium.nl)

**Meggie & Loek**

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)

Reclame: di. 2 dec. t/m za. 6 dec.

*Voordeel kerstaankopen:***Duroc karbonades** 4 halen / 3 betalen**Lange varkenshaas met gratis truffelportsaus** 300 gram € **4.95****Malse Entrecote met kruidenboter** 100 gram € **1.85****Hele week: Gehakt** 1 kilo € **5.25****5 minutenlapjes** 4 halen / 3 betalen**Zuurvlees 500 gr. & Goulash 500 gr.** € **11.50****Kippenragout 300 gr. met gratis pasteibakje** € **3.68****Zalmsalade** 100 gram € **1.98****Spaanse tonijnsalade** 100 gram € **1.45**100 gr. **Geb. pastei**100 gr. **geb. gehakt**100 gr. **Hamworst**100 gr. **Printen leverworst** samen € **4.98***Pepernootpakket**Onze heerlijke kerstfolder graag voor u aangeboden.*

zelffouten voorbehouden

**Oud Vijlen:****Prachtig uitzicht over het Heuvelland****Speeltuim om de hoek****Gratis parkeren****Lunch****Prachtige feestzaal voor verjaardagen, communie en andere feesten****Iedere zondag Streekbuffet 14,95 p.p.****[www.oudvijlen.nl](http://www.oudvijlen.nl)  
043-8525700****Vijlerhof:****Iedere dag ontbijtbuffet van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur****Elke zondag brunchbuffet van 12 tot 14 uur****Prachtig uitzicht vanuit ons restaurant, heerlijk terras****Lunch en Diner van 12.30 tot 21 uur****Dagelijks verse mosselen****Uitgebreide wildkaart!****[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)  
043-3061710**

# Kerstactie Simpelveld

**SIMPELVELD** - De OS-kerstactie 2014 (Ondernemend Simpelveld) is gestart op woensdag 26 november en zal duren tot en met woensdag 24 december. Een prijzensom van in totaal € 3050,- aan VOS-waardebonnen

met in totaal 38 prijzen, liggen op de klanten te wachten. Een eerste prijs van € 450,- een tweede prijs van € 250,-. Daarnaast zijn er nog zes prijzen van € 100,-, tien prijzen van € 75,- en twintig prijzen

van € 50,-. De gewonnen VOS waardebonnen kunnen alleen bij de deelnemers besteed worden. Daar ontvangt de klant bij aankoop van minimaal € 10,- een lot (tot een maximum van 12 loten per keer). Er zijn

ABN Amro  
Markt 46  
Kerkrade

AVS adviseurs  
Puntelstraat 1  
Simpelveld

BijMaxime  
Vroenhofstraat 1  
Simpelveld

Blijlevens Vleeshandel  
Rolduckerweg 54  
Simpelveld

Dautzenberg Betonwaren  
Bocholtzweg 11  
Simpelveld

Frijns bouwbedrijf  
Molsberg 31  
Simpelveld

Grooten Mechanisatie  
Deus 4  
Simpelveld

Hesi  
Koperslager 14  
Heerlen

Hilhorst Tegels & Sanitair  
Weibachstraat 28  
Kerkrade

Kreuels Timmerbedrijf  
Langheggerweg 1  
Bocholtz

Laumen  
Beitel 110  
Heerlen

Lennartz Timmerwerken  
Baakstraat 27  
Simpelveld

v.d. Linden Assurantien  
Patersplein 1  
Bocholtz



**Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045-5440511**



**Markt 13 | Simpelveld | 045-5441857**



**Meggie & Loek**  
SLAGERIJ ~ TRAITEUR ~ WORSTENMAKERIJ

**Dorpstraat 16 | Simpelveld | 045-5441225**



**Irmstraat 54-60 | Simpelveld | 045-5443830**




**Kloosterstraat 9 | Simpelveld | 045-5443364**





**Kloosterstraat 6 | Simpelveld | 045-5441431**




**Kloosterstraat 2 | Simpelveld | 045-5440537**



**Kloosterplein 25b | Simpelveld | 045-5111007**



**Kloosterplein 42a | Simpelveld | 045-2030990**



**Kloosterplein 42d | Simpelveld | 045-8200140**



**Dr. Poelsplein 3 | Simpelveld | 045-5441471**

# / Bocholtz 2014

daarnaast nog eens 5 extra prijzen: 1x € 250,- (VOS-bonnen) gesponsord door ABN-AMRO, 2x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Roger Schouteten Simpelveld en 2x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Tossings Bocholtz.

De actieve ondernemers zijn herkenbaar aan de raamaffiche bij de ingang van de winkel.

Op dinsdag 30 december vindt de trekking van de loterij plaats. Bekendmaking prijswinnaars in weekblad d'r Troebadoer

van dinsdag 6 januari 2015. Zie tevens voor de uitslag ook de nieuwe website van de OS: [www.ondernemendsimpelveld.nl](http://www.ondernemendsimpelveld.nl)

De vereniging OS wenst u veel koopplezier in Simpelveld!

Brood- en banketbakkerij

*Ivo Dreessen*

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | 045-5441298

Hair & Beauty

Kapsalon Marjo-Beautysalon Irene

Puntelstraat 1j | Simpelveld | 045-5444344

Woning- en Projectstaffering

**GROOTEN**

Kloosterstraat 22 | Simpelveld | 045-5441346

*Harry* DE WARME BAKKER

Kloosterplein 26a | Simpelveld | 045-5443435

## Deelnemers kerstactie 2014

**PLUS**  
Schouteten

Kloosterplein 27 | Simpelveld | 045-5280129

**SPORK**  
TUINMEUBELN

Vroenhofstraat 3 | Simpelveld | 045-5441295

HENK THEVIGSEN

Kloosterstraat 19 | Simpelveld | 045-5444030

**PLUS**  
Tossings

Gasthof 2 | Bocholtz | 045-5445373

**PLAYTOWN**

Kloosterplein 42c | Simpelveld | 045-5441431

**Ondernemend**  
Simpelveld  
Klaar voor de toekomst

De Markt garage  
Markt 15  
Simpelveld

Muyrers & Wijnen bv  
Markt 11  
Simpelveld

Montagebedrijf Bisschops  
St. Nicolaasstraat 17  
Simpelveld

Oto Eijs  
Dr. Froweinweg 14  
Eys

Paffen Dakwerken  
Pater Damiaanstraat 16  
Simpelveld

Slangen Reizen  
Ing. Wintgensstraat 3  
Kerkrade

Somers & Brabant Regiobank  
Kloosterstraat 3  
Simpelveld

Timmerwerken J. Horbach  
Bocholtzweg 8  
Simpelveld

TMdesign  
Irmstraat 7  
Simpelveld

Vequa Verzekeringen  
Kloosterstraat 37  
Simpelveld

Winthagen Autorijschool  
Puntelstraat 32A  
Simpelveld

Zakenkantoor Limburg  
Kloosterstraat 14  
Simpelveld



富臨酒樓  
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant

## 'Rose Garden'

Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz  
Voor meer informatie of reserveringen,  
bel **045 - 5441420**

Openingstijden: maandag t/m donderdag 16.00-21.00 uur  
vrijdag t/m zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur

### Afhaalmenu A (1 pers.)

Babi pangang  
Tjap Tjoi  
Mini loempia's  
Saté

€ 10,20

met  
kleine bak  
nasi of bami

### Afhaalmenu B (2 à 3 pers.)

Babi pangang  
Foe Yoe Hai  
Koeloeyuk met  
Saté, kroepoek met  
grote bak  
nasi of bami  
(half nasi /  
half bami 0,75  
extra)

€ 14,95

### Afhaalmenu C (3 à 4 pers.)

Babi pangang  
Tjap Tjoi  
Kipfilet met sambalbaliesaus  
Pisang goreng  
Saté en kroepoek

€ 19,95

met 2  
kleine bakken  
nasi of bami

### Afhaalmenu D (4 à 5 pers.)

Babi pangang / Foe Yoe Hai  
Koeloeyuk  
Kipfilet met ketjapsaus  
Mini loempia's  
Saté en kroepoek

€ 26,75

met 2  
grote bakken  
nasi of bami

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,00 en grote bak mihoen € 4,00 extra

**Lopend buffet (v.a. 10 pers.):** een heerlijke kop soep,  
u kunt onbeperkt eten van verschillende soorten  
warme gerechten en vers fruit met slagroom.

**Reserveren gewenst! Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 6,95 p.p.**

Voor maar  
€ 11,95  
p.p.

**Koffietafel, bruiloft of vergadering?**  
Wij zijn graag uw gastgever. Bel ons!

## Sinterklaas-zwemmen

**VOERENDAAL** - De instructeurs van Reddingsbrigade Voerendaal organiseren op zaterdag 6 december 2014 voor jeugdigen die in het bezit zijn van een B-diploma de activiteit 'Sinterklaas-zwemmen'.

Van 11.00 tot 12.00 uur kunnen kinderen meedoen aan diverse spelvormen en kennis maken met het zwemmend redden in zwembad De Joffer aan de Goswijnstraat 1 te Voerendaal. Deelname is gratis. Na afloop ontvangen de deelnemers dit jaar een voucher voor een extra gratis proefles in de maand december en een heus Pietswemdiploma. Mail [reddingsbrigadevoerendaal@gmail.com](mailto:reddingsbrigadevoerendaal@gmail.com) voor extra informatie.

De Voerendaalse reddingsbrigade zet zich al 27 jaar in voor het bestrijden van de verdrinkingsdood, wat de goedheiligman heel fijn vindt. Sinterklaas maakt zich de laatste jaren namelijk veel zorgen, omdat hij verhalen heeft gehoord over volwassenen en kinderen die verdronken zijn. Hij is bang dat dit ook hem of zijn behulpzame pietsen kan overkomen. Sinterklaas zou zich een stuk veiliger voelen als er

meer kinderen waren die goed kunnen zwemmen en ook weten hoe ze hem, de zwarte pietsen of een klasgenoot kunnen redden als ze dreigen te verdrinken. Op de daken waren ze de afgelopen dagen veilig, hoog en droog, maar ook bij de pakjesrondgang kwamen ze langs huizen bij meren of visvijvers. Dat blijft gevaarlijk, niet alleen voor hem maar ook voor kinderen.

## Eretekens voor schutters

**MECHELEN** - Op zaterdag 22 november j.l. vond in de historische Kolveniershof te Antwerpen de investituurplechtigheid plaats van de Nobele Orde van de Papegay.

Reeds in de vroegste tijden werd in bestaande broederschappen op de koningsvogel, de 'Papegay' geschoten. Dit was, en is nog steeds, een uit hout samengesteld of gekapte vogelfiguur welk doorgaans met opzichtige kleuren werd beschilderd. De 'Orde van de Papegay' werd in 1975 ingesteld als Europees instituut van verdiensten. Jaarlijks beoordeeld de Kanselarij van deze Orde, om schutters welke zich door houding, inzet en verdiensten lieten opmerken tot behoud van het traditionele schutterswezen, deze internatio-

nale Orde van Verdiensten, met de daarbij behorende eretekens, toe te kennen. Voor het eerst in haar bestaan werden 3 leden van schutterij St. Sebastianus Mechelen eervol opgenomen in de 'Orde Nobillis Papegay'. Kapitein Walter Koornneef werd het ereteken in goud toegekend wegens zijn ruim 40-jarig lidmaatschap van St. Hubertus Gilde Gulpen alsook wegens zijn verdienstelijk lidmaatschap bij St. Sebastianus Mechelen. Luitenant-kolonel Peter Lindelauf en sergeant/voorzitter Huub Colen werd het ereteken in zilver toegekend wegens hun inzet en bijdragen tot de instandhouding van de volksculturele traditie schutterswezen als lid van Schutterij St. Sebastianus Mechelen. Een ruime geüniformeerde vertegenwoordiging van beide schutterijen reisden met hen mee om getuigen te zijn van deze bijzondere gebeurtenis.



Links Peter Lindelauf, midden Huub Colen en rechts Walter Koornneef.

## Het was een geweldige Dameszietsong!

Dames, dat kwam mede door jullie aanwezigheid.

## Fantastisch!!! Bedankt!!!

Spreekt het rond en neemt volgend jaar uw buurvrouw, (schoon)moeder of vriendin ook mee. Hebben jullie nog leuke ideeën, laat het ons weten. We staan er open voor.

Namens prinses Marianne bedankt voor uw aanwezigheid op de Dameszietsong en de receptie. Het was geweldig!

Ook veel dank aan onze sponsors die elk jaar weer onze activiteiten mogelijk maakte.

De dames van de Dameselvenraad en prinses Marianne





## Komt u tijd te kort en bent u toe aan iets anders?

Bent u op zoek naar extra inkomen?

Wij zoeken 5 ambitieuze mannen of vrouwen die hun toekomst in eigen hand willen nemen!

**Meer weten?** Bel - Pauline 06-29258316 of Albert 06-46503875

### Prins Jerrel I jeugdprins Ülle-riek

**PARTIJ** - Op zondag 23 november jl. werd tijdens een gezellige en druk bezochte jeugdzitting in het gemeenschapshuis A Ge Wienhoes de nieuwe jeugdheerser over het riek van de kling-Ûlle geproclameerd.

Na vele optredens van de 'grote' kleine artiesten van onder andere The Starlights en Dance Spirit en een optreden van Sven ohne girls werd de nieuwe jeugd-hooglustigheid geproclameerd door de Commissie LOL., te weten Jeugdprins Jerrel I.

Prins Jerrel (Delnoy) I is een rasechte carnavalist. Niet gek als men weet dat hij geboren is op de 11e van de 11e in 2002 en dus 12 jaar oud. Hij zit in groep 8 van Basisschool de Driesprong in Wahlwiller. Zijn vader Rob was grote prins bij de Ûlle in het jaar 1997 en zijn zus Kayleigh was jeugdprinses bij de Ûlle in 2010.

Naast carnaval vieren is Jerrel al vanaf zijn 6e jaar lid van de drumband bij schutterij Sint Sebastianus in Mechelen. En daarnaast speelt hij graag op zijn drumstel.

Een andere hobby is voetballen. Ook dit doet hij al vele jaren. Momenteel speelt hij op de D1 in het combinatieteam van VV Partij/RKMVC. Daar speelt hij laatste man.



Prins Jerrel I (Delnoy)  
nieuwe jeugdheerser over het Ûlle-riek.

### EERSTE LUSTRUM Kribkeswandelingen Bocholtz/Simpelveld

**SIMPELVELD** - Feestelijke opening op 19 december met mannenkoor David, een gastvrij onthaal door de bewoners van de Sterflat en een sfeervolle muzikale afsluiting met Kerst in De Klimboom. Kom en geniet mee. Iedereen is welkom!

De opening met aansluitend een korte kribkeswandeling

vindt plaats op vrijdag 19 december 2014 om 19 uur bij de ingang en in de hal van de Sterflat aan de Scheelenstraat te Simpelveld. Mannenkoor David zingt ter plekke vanaf 18.45 stemmige kerstmuziek. Na de opening met de onthulling van de nieuwe kerststal van de bewoners van de Sterflat trakteren de bewoners de deelnemers op een warm drankje en daarna volgt er een korte gezamenlijke wandeling langs enkele kribben. Onderweg worden we verrast op 'live' gezongen kerstmuziek. De wandeling eindigt met

"Kerst in De Klimboom" in het plaatselijk Kunst- en Cultuurhuis aan de Kloosterstraat (gratis entree) dat gehuld is in kerstsfeer. Die avond zullen er drie koren kerstmuziek ten gehore brengen: een kinderkoortje o.l.v. Bart van Kerkvoort, gemengd koor "Ut Koer" uit Heerlen en Mannenkoor David uit Simpelveld.

#### Info

[www.kribkeswandelingen.nl](http://www.kribkeswandelingen.nl)

[info@kribkeswandelingen.nl](mailto:info@kribkeswandelingen.nl)

Tel. 045 5444003 of 045 5440198

# SHOKO

## Winterkaart

Pompoensoep met geschaafde amandelen	€ 4,95
Wildbouillon met bospaddestoelen	€ 5,95
Erwtensop met roggebrood en katenspek	€ 5,95
Carpaccio van hert met rucola en olijven	€ 12,95
Limburgse zuurvlees met frietjes en sla	€ 13,75
Pasteitje van wildragout met frietjes	€ 14,95
Konijn op grootmoeders wijze met frietjes	€ 19,50
Wildzwijnfilets met champignonroomsaus	€ 19,50
Hertenbiefstuk met rode portsaus	€ 21,95

**Brasserie SHOKO verzorgt uw bedrijfs- of familiefeest en/of diner zowel culinair als budgettair op maat**

Wij beschikken over een separate ruimte waarin u ongestoord kunt feesten. Informeer gerust eens vrijblijvend naar onze nieuwe keuze menu's en de mogelijkheden tot het verzorgen van uw borrel, koffietafel of huwelijksfeest. Brasserie SHOKO verzorgt gratis een passend menukaartje met hierop desgewenst een foto en bijbehorende tekst.

vanaf 9.00 voor koffie  
keuken geopend van 10.00 tot 21.00  
maandag gesloten!

B R A S S E R I E

Markt 2 - 6369 AH Simpelveld  
tel. 045 - 75 105 53

# SHOKO

## Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)er (v.a. 13 jr.) voor

**VIJLEN**

Tevens zoeken wij ook enkele reserve bezorg(st)ers (v.a. 13 jr.)

Heb je interesse? Bel of mail naar Roy en Anja Weeren: 043-3061743 of info@drukkerijdeitzenweeren.nl



## Gasthof Euverem

Bourgondisch genieten

### Dagelijks geopend

lunch van 12.00 - 17.00 uur  
à la carte van 12.00 - 20.00 uur

### - LUNCHTIP -

(tussen 12.00 - 17.00 uur)

3-gangen keuze lunchmenu  
**€ 14,95**

### - WILDACTIE -

(vanaf 28 oktober t/m 23 december)

Van maandag t/m vrijdag serveren wij uit onze wildkaart alle hoofdgerechten voor  
**€ 17,50**

Euverem 30  
6271 PK Euverem (Gulpen)  
tel.: 043 - 450 3715  
info@gasthofeuverem.nl  
www.gasthofeuverem.nl

## Goede Doelen Winkel Habbekrats

Daarvoor vragen we u alle gebruikte artikelen die u over heeft om nog een tweede kans te geven. Wij gaan doneren aan o.a. Voedselbank, KIKA, dierenbescherming, etc. Alles is welkom.

Inleverpunt Simpelveld  
**tel. 06 25232497**

(telefonisch bereikbaar van 10.00 - 20.00u)

De Goede Doelen Winkel  
Nusterweg 88 c - Sittard

Openingstijden: Maandag 12.00 - 17.00 uur  
Dinsdag t/m zaterdag 11.00 - 17.00 uur.

# ivo's sportshop

SIMPELVELD  
TENNIS WANDEL TEAMSPORT

Alle Ajax kleding  
en artikelen  
20 % korting



## Wandelschoenen van Lowa, Meindl en Hanweg

Uitlopende series met korting o.a:

Hanweg Xerro plus winter GTX heren € 180,- voor € 145,-

Hanweg Tingri heren € 230,- voor € 189,95

Hanweg Saponi Lady GTX € 170,- voor € 119,95

Meindl Salinas Lady GTX lo € 180,- voor € 139,95

Lowa Renegade lady GTX lo € 160,- voor € 119,95

Lowa Vivione Lady GTX € 210,- voor € 159,95

Lowa Catalan GTX heren € 210,- voor € 159,95



Op alle Dames winterjassen 30% tot 50% Korting

Op diverse Heren winterjassen tot 50% Korting



## CarXpert Joost van Can

Onderhoud / Reparaties  
APK-keuring / Aircoservice

Van personenauto's, bedrijfswagen, campers  
Gratis vervangend vervoer.

## APK-keuren zonder afspraak!

maandag t/m vrijdag 09.00-12.00 uur

APK tarief voor € 46,- benzine/diesel - Herkeuren gratis!

Bocholtzerweg 14a

6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355

Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvanacan.nl

E-mail: info@joostvanacan.nl

## Oudejaarsconference 2014 'Clement'

SIMPELVELD - Inmiddels een jaarlijks terugkerende traditie in Theater De Klimboom te Simpelveld, de try out van de Limburgse Oudejaarsconference.

Raymond Clement staat dan ook met geslepen messen klaar het jaar te fileren in zijn solo voorstelling 'Clement'. En anders dan de titel zou vermoeden zal hij alles behalve clement zijn met het jaar. Op zijn eigen wijze laat Raymond Clement de gebeurtenissen van 2014 passeren,

humoristisch, scherp en spits. Over de wereld, over Limburg en Nederland. Zittend op een berg van actualiteit kijkt hij samen met u terug op 2014, maar meer speciaal de laatste drie uren van het jaar. Of hij dan ook zo clement met zichzelf zal zijn, is maar de vraag. Vilein en

ad rem, met verhaal of anekdote. Clement staat garant voor top cabaret uit eigen regio. Locatie: Theater De Klimboom. Entree: € 10,-. Aanvang 14.00 uur op zondagmiddag 7 december. Reserveren via info@puurweijersenweijers.nl of via 06 55954525

## Spreekuur partij Leefbaar Simpelveld

**SIMPELVELD** - Donderdag 4 december houdt de politieke partij Leefbaar Simpelveld van 18.00 tot 19.00 uur spreekuur in de hal van het gemeentehuis. U kunt daar terecht met vragen over onderwerpen die betrekking hebben op de gemeente Simpelveld en haar diensten. Tijdens dit spreekuur is een raadslid en een fractieassistent aanwezig om uw vragen te beantwoorden.

## Vogelshow gaat niet door!



**BOCHOLTZ** - Vanwege de uitbraak van vogelgriep op pluimveebedrijven heeft de Rijksoverheid een landelijk vervoersbedrijf afgekondigd. Alle kippen, duiven en siervogels mogen niet vervoerd worden en moeten tot 13 december zeker binnen blijven. De vogelshow die de Vogelvrienden Bocholtz volgende week zou organiseren van 5 t/m 7 december in Café Oud Bocholtz gaat in verband met de vogelgriep niet door.

## Milan en Evi nieuw jeugdprinsenpaar

**EYS** - Op zaterdag 22 november werd er in Eys tijdens een druk bezochte en gezellige kinderzitting het nieuwe jeugdprinsenpaar uitgeroepen. Kinderen van binnen en buiten het dorp traden op met dans- en playbackacts en er waren zelfs live gezongen schlagers. Tussendoor zorgden de Promi Bröör en Iech & die anger Tswei voor een geweldige sfeer in de tot narrentempel omgebouwde gymzaal. Prins Milan 1 en prinses Evi zullen het komend carnavals-

# KERSTBOMEN



**Gen Hof 2  
Margraten (Termaar)  
043 457 2006**

- Elke dag vers uit eigen veld
- Kwaliteit staat voorop
- In pot - kluit - gezaagd
- Bij iedere aankoop een kleine attentie
- Verkoop t/m 24 december
- Ook op zondag open !!

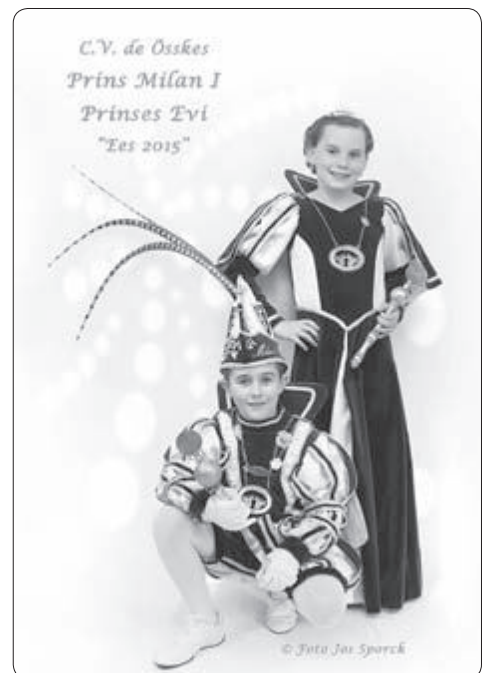
seizoen de scepter zwaaien over het rijk van de Össkes. Samen met hun minister, nar dansmarieke en de elvenraad van CV de Össkes zullen zij voorop gaan in de carnavalspolonaise van Eys en omstreken.

Milan Verpoort is 11 jaar oud en zit in groep 7 van BS Klavertje Vier, hij is bordjesdrager bij schutterij Sint Sebastianus in Eys en voetbalt verdienstelijk bij de E1 van zwart wit '19. Verder is Milan misdienaar en was hij voorheen Nar bij CV de Össkes.

Zijn prinses Evi Vliex is 10 jaar oud en zit op school in dezelfde groep bij juf Bianca. Evi houdt van knutselen en buiten spelen en is fanatiek lid van handbalvereniging Esia. Haar vader is voorzitter van CV de Öss, dus carnaval zit

haar wel in het bloed.

Via deze weg willen we iedereen bedanken voor een geslaagde kinderzitting en wensen we Prins Milan 1 en prinses Evi een geweldig carnavalsseizoen toe!!



## Kerstconcert 2014



### Simpelvelds Mannenkoor David

o.l.v. Jean Lardinois

### Femmes Vocales

o.l.v. Cécile Schouten

en

### Femke Philippens uit Simpelveld

Zondag 14 december 2014  
In de parochiekerk van de H. Remigius,  
te Simpelveld.

**Aanvang: 17.30 uur**

Entree: vrije gawe.

Na afloop van het concert  
is er een gezellig samenzijn  
in Partycentrum "Oud Zumpelveld"  
Irmstraat 23 te Simpelveld.

Bezoekers van het concert  
zijn hier van harte uitgenodigd.

DE

## HENK THEVISSSEN

ERENKAPPER

### Openingstijden

Maandag van 9.00u - 12.00u  
Dinsdag van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u  
Woensdag van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u  
Donderdag **alleen volgens afspraak!**  
Vrijdag **alleen volgens afspraak!**  
Zaterdag van 8.00u - 16.30u

bel voor een afspraak

**045-5444030**  
**Kloosterstraat 19 - Simpelveld**

# Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Nu ook  
personenvervoer  
t/m 19 personen!

*Taxi Reinders*

## Barbaraviering en Herdenking

**TERWINSELEN** - Vanaf het jaar 2003 is er een herdenking van de 1475 verongelukte mijnwerkers in alle mijnen van Limburg te Terwinselen. Op 6 december aanstaande vindt er weer voor de elfde keer een herdenking plaats.

Traditioneel begint de dag om

### Sint Barbara 4 Detsember

*Die woeëd vruier  
verieërd jidder joar,  
zicher in de mijnstreek  
wie doe nog hei en doa  
ing koel waar.*

*Ing mès i jen kirch  
doa noa e brüdsje  
en e sjtuk vlaam,  
vuur de kinger  
d'r Tsinterkloas  
en vuur d'r  
mijnwerkersbond  
ing jouw reklaam.  
Doa woeëd jekald  
durch inne hoeëge piet,  
en aan d'r volle zaal  
woeëd heë  
zie ai waal kwiet.*

*Noen zunt jing  
koelle mieë,  
en e Barbarabild  
is koalieg nog tse zieë.  
Patroensfes weëd  
nit mieë braat,  
doch durch d'r  
EX-koelman  
besjtimd nog  
draa jedaad.*

*Drum losse vier hei tsezame  
van Kyrië bis Ame,  
via Os Barbara  
d'r HEER DANKE,  
doabij dinke aan Kompele  
die nit mieë zunt of kranke.  
Danke en aan heun dinke  
zal jidderinne vräud sjenke.*

Frans Stollman

10.00 uur met een H. Mis in de parochiekerk van Terwinselen waarin de pastores van Kerkra-de-West zullen voorgaan. Deze dienst zal muzikaal opgeluisterd worden door Cantorij Limburg met als organist Ton Vennix en dirigent Peter Eijkenboom. De dienst wordt afgesloten met het gezamenlijk zingen van het mijnwerkerslied "Glück Auf".

Na deze dienst zullen wij samen in groepsverband te voet naar de Gedachteniskapel van de Mijnwerkers gaan. Busonderne-ming Slangen zal voor vervoer zorgen dragen voor de minder valide bezoekers.

In de kapel zal aandacht besteed worden aan de verongelukte mijnwerkers zowel boven- als ondergronds. Na het spelen van de 'Last post' zal er nog een bloemstuk gelegd worden bij de gedenkmuur van de kapel.

Daarna kunnen de deelnemers in de bus stappen die ons brengt naar het Sjaater Hoes waar onder het genot van een kopje koffie oude herinneringen uit het mijnverleden opgehaald kunnen worden.

Van harte uitgenodigd, het Nederlands Mijnmuseum Info Martin Herbergs 045-5440101

## Rovers

### RVS Metaalmontage

*Hekwerken*

*Inbraakbeveiliging*

*RVS leuning, balkons, enz.*

*Trappen*

*Chemische ankers*

*Constructies*

### Leon Rovers

Koperslager 6c, Heerlen

Overstraat 46  
6151 CN Munstergeleen

GSM 06 - 18 84 41 87



### ATTENTIE!!!

wij gaan ons huis eens opruimen!

**WAT:** Huisraad, speelgoed, kinderkleding:

jongen tot maat 110

meisje tot maat 92

veelal merkkleding, uggs verschillende maten [ nieuw ]  
verschillend meubilair etc.

**WAAR:** Koperslager 2a, Heerlen, t.o de peppermill.

Tijd van 11.00 uur tot 17.00 uur.

Verdere info, 0610845777. Ron

## Infobord doet oude hoeve herleven

**Wahlwiller** - In de stralende zon en onder grote belangstelling is zaterdag 22 november jl. het informatiebord van de Leijenhof onthuld aan de Bornbergerweg te Wahlwiller.

De tot nu toe bekende oudste schriftelijke gegevens gaan terug tot de periode 1455-1464 toen jonkheer Hendrik van Brempt de hoeve met daarbij behorende tiende in leen had van de heer van Wittem. Na hem volgden tal van edellieden die als leenman de Hof van Wahlwiller hebben verheven voor het leenhof van Wittem. Onder hen is Daniel Wolff, baron Van Dopff (1650-1718) de bekendste. Hij was onder andere heer van Neercanne en bewoner van het kasteel aldaar. Vanaf 1713 was hij gouverneur van Maastricht. In 1705 verhef hij de hof in Wahlwiller. Het informatiebord bevat onder andere de oude foto's die gemaakt zijn door Monumentenzorg in 1890, drie dagen voor de grote brand, die de markante hoeve verwoestte.

Veel lof was er voor Alan Frijs (creatief directeur van Dimensional 3D Visuals) die het bord heeft ontworpen en aan de hand van de kadastergegevens zeer realistische 3D beelden heeft toegevoegd. Tijdens de officiële onthulling verwijderde de wethouders, de heer P. Franssen en de heer P. Laheij, de Limburgse vlag van het bord. De realistische weergave van de hoeve en de duidelijke informatie op het bord is een aanwinst voor de toerist en wandelaar, aldus de wethouders. Een geweldig idee vonden de wethouders de extra service voor de bezoeker. Dege- ne die meer wil weten over deze markante hoeve kan met zijn smartphone de QR-code scannen en alle informatie krijgen via de website van de Heemkunde Wahlwiller. Wethouder Franssen was zo erg onder de indruk dat hij spontaan beloof-

de een zitbank te willen plaatsen naast het bord. Alle bezoekers werden door de Heemkunde uitgenodigd voor een kop koffie met vlaai in restaurant 't Klauwes waar nog even gezellig werd nagepraat over de rijke historie van onze streek.



# RESTAURANT ROZENHOF

CAMERIG 12 - 6294 NB VIJLEN - TEL: 043 4551611

Kijk voor het kerstdiner ook op [www.campingrozenhof.nl](http://www.campingrozenhof.nl) onder restaurant, ook voor bestellen. [info@campingrozenhof.nl](mailto:info@campingrozenhof.nl)

## Kerstdiner 1<sup>ste</sup> en/of 2<sup>de</sup> Kerstdag 2014

- \* Eenden terrine op toast met frisse salade
- \* Heldere Bospaddenstoelensoep

**Menu A € 38,-** \* Gevulde varkensfilet van Livar varken met cognacsaus

**Menu B € 40,-** \* Konijn op Limburgse wijze

**Menu C € 42,-** \* Kalfsoester met Calvadossaus

**Menu D € 44,-** \* Hertenbiefstuk met gemengde paddenstoelen en rode wijnsaus

al onze menu's zijn met groenten en aardappelgarnituur  
\* Parfait Noël / \* Koffie

**Menu E € 18,-**

### Kindermenu

- \* ½ kipcocktailtje
- \* ½ kopje kerstsoep
- \* Kindersnackspies met frites, mayonaise en appelmoes
- \* Kerstkinderijs met verrassing

### Openingstijden:

24 december à la carte van 12.00 - 16.00

25 december à la carte van 12.00 - 16.00

vanaf 18.00 aankomst Kerstdiner alleen op reservering

26 december à la carte en Kerstdiner vanaf 13.00 - 20.00

**Menu F € 33,-**

### Vegetarisch menu

- \* Tomaten uit de oven met overheerlijke kruiden op een frisse salade
- \* Heldere Bospaddenstoelensoep
- \* Aubergine Soufflé
- \* Parfait Noël
- \* Koffie

## Rode kruis start EHBO opleiding

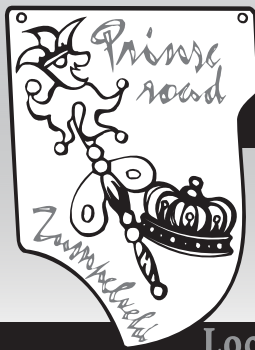
**BOCHOLTZ** - In Bocholtz start op woensdag 7 januari 2015 om 19.30 uur een Eerste Hulpopleiding van het Rode Kruis. Deze opleiding wordt georganiseerd door de afdeling Bocholtz-Simpelveld-Vaals. De Rode Kruisopleiding wordt afgesloten met een certificaat. Dit certificaat is Europees erkend en gelijkwaardig aan het Oranje Kruisdiploma. Het Rode Kruis stelt zich tot doel om meer mensen kennis te laten maken met het verlenen van Eerste Hulp, hoe kleinschalig dan ook. De landelijke campagnes: 'Iedereen Eerste Hulp' en 'Weet wat je moet doen' ondersteunen dit doel. De cursus is toegankelijk voor per-

sonen vanaf 15 jaar en bij voorkeur woonachtig in Bocholtz, Simpelveld of Vaals.

De opleidingskosten bedragen € 150,00; hierin zijn boeken en certificaat inbegrepen. Zorgverzekeraars vergoeden de kosten geheel of gedeeltelijk voor een dergelijke opleiding. De opleiding vindt plaats op woensdagavond van 19.30-21.45 uur en wordt gegeven op het adres Kerkstraat 13 (achteringang kerk) in Bocholtz, zijnde het lokaal van het Nederlandse Rode Kruis, afdeling Bocholtz-Simpelveld-Vaals. Aanmelding en informatie bij Truus Timmers, [t.timmers11@gmail.com](mailto:t.timmers11@gmail.com), 045-5442800 (na 17.00 uur).

Prinseroad Zumpelveld presenteert:

# 50<sup>ste</sup> Galabal op maandag 19 januari 2015



**De voorverkoop is gestart! Kaarten kosten € 20,-**  
 Bij interesse mailen naar [hubleclaire@hetnet.nl](mailto:hubleclaire@hetnet.nl) o.v.v. naam en aantal kaarten

**Aanvang 20.11 uur: met o.a. Fer Kousen | danspaar Kyana en Julien Der Hossa Prinz | Dirk van Vooren | Beppie Kraft | Kellerjunges en uiteraard de uitverkiezing van de Gala-orderdrager 2015**

**Locatie Partycentrum-café 'Oud Zumpelveld' | Irmstraat 23 | Simpelveld**

## Hervormde Kerk Vaals open

**VAALS** - Tijdens het 2e advent-weekend van 6 en 7 december is de Hervormde kerk te Vaals weer open voor het publiek. Zowel op zaterdag als zondag kunt u van 13:30 tot ongeveer 16:00 uur in de Kerkstraat 47 terecht om een indruk van een protestantse kerk in een voornamelijk

katholieke omgeving te krijgen. De Hervormde kerk werd in 1671 in opdracht van de Staten Generaal gesticht ten dienste van de talrijke hervormden die in Aken e.o. vanwege hun godsdienst werden vervolgd. Tegenwoordig houdt de Protestantse Gemeente Maas-Heuvelland ([www.maasheuvelland.nl](http://www.maasheuvelland.nl)) er elke tweede zondag om 10 uur haar vieringen.

## Emmaüs en Dyanne bij Omroep Krijtland

**GULPEN** - De uitzending van Omroep Krijtland bestaat deze week uit 2 programma's. Eerst is er een nieuwe aflevering van Koetsje durch 't Krijtland. Hierin wordt dit keer aandacht besteed aan Landgoed Emmaüs in Bommerig bij Mechelen. In

Jan & Alleman van deze week staat singer/songwriter Dyanne Sleijpen uit Epen centraal. Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 4 december en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken.

## Mit de Moel d'raa winnaar Kapelletref

**HULS** - Tijdens het 25e kapel-lentreffen van d'r Troatecloeb Huls in cafe 't Hulsveld is Mit de Moel d'raa uit Landgraaf als winnaar van de ere prijs uit de bus gekomen. De 1e prijs behaalde 'Dat dat mog' uit Gulpen

gevolgd door twee 2e prijzen 'Vreug en dreug, laat en zaat' uit Schinveld en 'Ummer get anges' uit Heerlen. De hoofdprijs van de verloting ging naar de familie Conraads uit de Hambeukerstraat. De avond ging door tot in de kleine uurtjes met zanggroep '4 Motte os' en dj Rick.

## Clinic voor de jeugd cyclo- en MTB-cross

**BOCHOLTZ** - Op de laatste dag van het jaar organiseren we ons laatste evenement van 2014. Het betreft een cross in het kader van de Jos Feron Cup.

Als voorbereiding op deze wedstrijd organiseren we op maandag 29 december een clinic voor de jeugd van 8-14 jaar. Deelna-

me is mogelijk voor alle kinderen van die leeftijd. Heb je zelf geen crossfiets of mountainbike? Dan zorgen wij daar voor! Wil je meedoen? Stuur een mail met naam en leeftijd naar bovenstaand adres en vermeld in ieder geval of je zelf een fiets hebt of niet. Alle activiteiten worden gehouden op het oude stort in Bocholtz. Start en finish is bij hoeve Overhuizen. Koffie, chocolomel, soep en broodjes zijn

## Gezocht:

### Taxichauffeur Groepsvervoer (Simpelveld/Bocholtz)

Wij zijn in de omgeving Simpelveld/Bocholtz per direct op zoek naar een taxichauffeur voor het vervoer van gehandicapten, scholierenvervoer en ouderenvervoer.

#### Functieomschrijving

- Uren per week: 10 uur per week
- Werktijden ma t/m vrij: ochtend- en middagrit
- Salarisindicatie: CAO Taxivervoer

#### Functie-eisen

- Rijbewijs B
- Een geldige chauffeurspas Taxi, of de bereidheid deze te behalen
- Goede beheersing van de Nederlandse taal
- Flexibel
- Klantvriendelijk
- Accuraat

Ook chauffeurs die met de vut, pensioen of pre-pensioen zijn, worden gevraagd te reageren.

Afwisselende en zelfstandige functie binnen een professioneel, dynamische werkomgeving.

#### Reageren

Uw sollicitatie zien wij graag tegemoet met motivatie en CV dit kan via [info@slangenreizen.nl](mailto:info@slangenreizen.nl) of per post aan:

Touringcarbedrijf Slangen  
 Ir. Wintgenstraat 3  
 6466 NE Kerkrade

Voor meer informatie over de vacature kunt u bellen naar het nummer 045-5444444

**TMdesign**

**grafisch vormgeving  
 drukkerij (familiedrukwerk)  
 uitgever weekblad Troebadoer**

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816  
 E-mail [info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl) / [info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)  
 Internet [www.tmdesign.nl](http://www.tmdesign.nl) / [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)

verkrijgbaar op 31 december

### Programma Jos Feron Cup op 31 december

10.30u Cyclo Cross Jongens  
 MTB Jongens  
 Cross dames  
 Cross Jeugd12- 14 jaar

11.30u Cyclo Cross Amateurs en Masters

12.50u Cross Jeugd 8 - 10 jaar en 11 - 12 jaar

13.30u MTB Amateurs en Masters.

Alles mede mogelijk gemaakt met subsidie gemeente en WFL.

kertspakket of kerstportret dit jaar!!

vakkundige fotoshoot incl: 20x28 foto



€ 29.95

# FOTO KALDENBACH SIMPELVELD

[www.fotokaldenbach.nl](http://www.fotokaldenbach.nl)

045-5441658

MAX 2 PERS

## Kerstmiddag 'De Soos' Lemiers

**LEMIERS** - Dinsdag 16 december a.s. bent u van harte welkom bij de Soos in Lemiers. Traditiegetrouw wordt om 14.00 uur in de parochiekerk van Lemiers een H.Mis opgedragen die door het Mannenkoor CCK'74 wordt opgeluisterd. Na afloop volgt in het BMA-gebouw (voormalige school) aan de Schoolstraat een gezellig samenzijn onder het genot van een kopje koffie met kerstgebak. Wij zouden het fijn vinden u hier te ontmoeten.

## IVN: Creatieve Kerst-doe-activiteit

**VIJLEN/VAALS** - Gezellige en creatieve Kerst-doe-activiteit zaterdag 13 december van 10.00-12.00 uur in het IVN Home van IVN Vijlen-Vaals aan de Lindenstraat te Vaals. Iedereen is welkom, kinderen met ouders/grootouders in het bijzonder!

### Kerstdromenvanger met voederballen voor vogeltjes

Wij van het IVN denken dat we het kerstkindje een groot plezier

kunnen doen met een zelfgemaakte dromenvanger van buigbare wilgentwijgen en materialen uit de natuur. Die dromenvanger zorgt er voor dat nare dromen verdwijnen en dat goede dromen ongehinderde doorgang vinden. Het is een mooi geschenk aan een pasgeborene. Maar we denken ook aan de vogels die in de winter moeilijk aan voedsel kunnen komen en daarom verwerken we in de dromenvanger lekkere voederballen voor de vogeltjes.

### Poffertjes bakken

Ter verhoging van de gezelligheid kunnen kinderen ook helpen met poffertjes bakken, want iedere deelnemer wordt die ochtend getrakteerd op chocomelk mét... versgebakken poffertjes!

### Info/aanmelding

Meld u en uw kinderen/kleinkinderen vóór 10 december aan bij Marianne Bonten, tel. 045 5440198 of bij Alexandra Seezink, tel. 045 5440232



of per email [ivnvijlenvaals@gmail.com](mailto:ivnvijlenvaals@gmail.com) en kom samen met ons (gratis) meegenieten van deze gezellige doe-ochtend in kerstseer. Wij, vrijwilligers van IVN Vijlen-Vaals, hopen op uw komst en verheugen ons er op.

Als wij na de Kerstdagen onze kerstspullen weer opruimen, kan de dromenvanger buiten opgehangen worden en dan kunnen de vogeltjes er van smullen!



## Uitnodiging kerstborrel Designomoda + Hair & Beauty

Proef de kerstseer en kom op deze dag  
gezellig borrelen en kerstshoppen.

Met veel plezier nodigen wij je uit op **zondag 7 december 2014**  
van 12:00 - 17:00 uur bij **Designomoda, Markt 19 Simpelveld.**

Iedereen is van harte welkom!!!

Hair & Beauty kapsalon Marjo en beautysalon Irene  
wensen u alvast fijne feestdagen.

Beautysalon Irene zoekt een gemotiveerde en flexibele kracht  
voor zwangerschapsverlof op te vangen, beschikbaar vanaf  
januari tot max 38 uur, evt. ook voor zelfstandige.  
Voor meer info mail naar [irene.mucher@gmail.com](mailto:irene.mucher@gmail.com)

Wij zijn geopend van maandag t/m zaterdag  
(woensdag rustdag - behalve Beautysalon!)

Puntelstraat 1j • Simpelveld • 045 - 544 43 44

Kijk ook eens op: [www.marjo-irene.nl](http://www.marjo-irene.nl)



**Auto- en  
motorrijdschool**

**Ron Winthagen**

**OOK BROMFIETS-OPLEIDING!**

**Tel. 045-5442480 / 06-50268841**

**Puntelstraat 32a - Simpelveld**

**[www.ronwinthagen.nl](http://www.ronwinthagen.nl)**



Familie-bedrijf sinds 1931





**Peugeot 108** Vanaf € 10.395



**Peugeot 508** Vanaf € 29.825,-



**Peugeot 208** Vanaf € 14.445,-

50 % Korting

op alle accessoires af fabriek

Alle prijzen rijklaar!



**Peugeot 308** Vanaf € 20.000,-



**Peugeot 3008** Vanaf € 28.498,-



**Peugeot 2008** Vanaf € 17.100,-

Baneheiderweg 49 - 6351 JP Bocholtz - Tel 045-5441835 - info@grassere.nl - GRASSERE.NL  
 Werkplaats dagelijks geopend van 7.30 - 17.00 uur, zaterdag tot 12:00 uur

## Communicantjes in Bocholtz maken samen adventskransen



17 Communicantjes met hun eigen adventskrans voor de kerk in Bocholtz.  
 Onderste rij: Staf Souren, Mette Goossens, Sharon Peeters, Evi Hounjet, Noah Ramakers. Middelste rij: Jaro Spaubeek, Len Wierts, Sophie Leerssen, Solange Grooten, Ingo Brouns, Mika Schlijpen, Thijs Meeuwissen. Achterste rij: Tijn Vaessen, Collin Schonewille, Nina Philip, Dana Dresen, Guy Grooten

**BOCHOLTZ** - Op woensdagmiddag 26 november hebben 17 communicantjes hun eigen adventskrans gemaakt onder begeleiding van ouders en vrijwilligers van de kinderveerdienst.

Pastoor Pierik: 'De advent is een soort kalender. In feite is de advent een herinnering aan de geboorte van Jezus en een mooie tijd van voorbereiding op het Kerstfeest. Elk jaar beginnen wij als parochie deze advent met een gezinsviering, waarin de adventskransen gezegend worden. Op die manier hebben de kinderen een eigen adventskrans als hulpmiddel om zich voor te bereiden op de geboorte van Jezus.'

## Kerstconcert in Simpelveld



**SIMPELVELD** - Op zondag 21 december verzorgt Harmonie St. Caecilia Simpelveld vanaf 17.00 uur haar jaarlijkse kerstconcert in de St. Remigiuskerk te Simpelveld. Dit concert vindt plaats in samenwerking met jongerenkoor Galou uit Gulpen. Dit jongerenkoor bestaat uit ruim 30 leden en heeft een eigen band, waardoor het een moderne sound heeft. Het harmonieorkest en het koor zullen

het publiek een sfeervol kerstprogramma voorschotelen, met klassieke én moderne kerstmuziek. Tijdens het kerstconcert zal geen entree geheven worden; een vrije gave wordt op prijs gesteld.

## Kon. Harmonie St. Cecilia 1836 Vaals Hub Deitz Carnavalsrevue 2015



FOETELE BEKRUUËNT ZIES!

### Kaartverkoop

donderdag 4 december in zaal De Obelisk  
 zaal open vanaf 18.00 uur ( !! gewijzigd )  
 verkoop start om 19.00 uur tot 20.00 uur  
 (er is koffie verkrijgbaar)

### Nieuw verkoop adres

Kaarten die op donderdag 4 december niet verkocht worden zijn verkrijgbaar bij  
**(ge)schenk, Kerkstraat 36**



# BOOM GEKAPT? STRONK ERUIT!

HEGGEN SCHEREN - GRAS MAAIEN - BOMEN SNOEIEN - ROOIEN

*buiten leven; nog mooier*

06 248 27 235  
www.ADJK.NL

SNEL EN VAKKUNDIG  
AGRARISCHE DIENSTVERLENING  
**JENS KUSTERS**

## Kerst- & Hobbymarkt te Slenaken

**SLENAKEN** - Op zondag 7 december vindt de Kerst- & Hobbymarkt te Slenaken plaats. De markt wordt gehouden in fanfarezaal Berg & Dal en zal duren van 10.00 – 17.00 uur. De entree is vrij. Er zullen diverse stands

in kerstfeer zijn, vooral de eigen creativiteit staat hoog in het vaandel, met sieraden, kerstkaarten, kerststukjes, woondecoratie, handwerk en nog veel meer. Aan het buffet zijn weer diverse lekkernijen verkrijgbaar. U kunt genieten van live muziek met delegatie van Fanfare Berg & Dal. Organisatie door Jonkheid Schlennich

## Kerstmiddag Ouderen Sociëteit 'St. Jozef'

**BOCHOLTZ** - Op 12 december houdt de Ouderen Sociëteit haar jaarlijkse kerstmiddag in café/brasserie Oud Bocholtz. Aanvang: 15.00 uur (zaal open: 14.00 uur). Hoogtepunt van de middag is een gezamenlijk buffet.

Verder een optreden van het koor de 'Moselsanger' en zal er een loterij plaatsvinden.

Kosten: leden € 5,00 en niet-leden € 10,00. Aanmelden voor de kerstmiddag mogelijk tot uiterlijk 4 december.

*Vriendelijk uitnodigend,  
bestuur Ouderen Sociëteit  
St. Jozef Bocholtz*

## "Tante Leen" wint leedjeskonkoer

**UBACHSBERG** - Het vijfde Leedjeskonkoer van de Stichting Leedjeskonkoer GenBerg op Ubachsberg is gewonnen door Ankie en d'r Zeute Inval met het liedje 'Tant Leen' geschreven door Ankie Heijen. In café Oad Genberg werd D'r Lange en d'r Langste met het liedje 'Prettig Gesjtuurd' gemaakt door Alex op den Buijsch

en Hans Monsuwé tweede. Derde werd VV de Durchströperen met het nummer 'Bloas mer op de Trööt' geschreven door Johan Derrez.

De Presentatieprijs ging naar het duo Drank mak Klank met het nummer 'Wea wead d'r Prins?'.

De 12 liedjes zijn opgenomen in een professionele studio en op CD uitgebracht. Die is gratis aangeboden aan alle inwoners van Ubachsberg.



Winnaars van 5e Leedjeskonkoer GenBerg: Ankie en d'r Zeute Inval

## Nieuw in Vaals Eetcafé de Waaghals

Ontdek ons nieuwe café-restaurant met Duitse- en internationale keuken met bijzonder gewaagde prijzen en een uitstekende kwaliteit.

Elke woensdag  
„XL SCHNITZEL CRASHER“  
Schnitzel naar keuze met  
frites en salade 8,99\*  
\*Niet geldig op feestdagen

Belt u voor meer informatie of om te reserveren vrijblijvend naar 043-8521123

Openingstijden: Di-Za: 16:30-21:30  
Zo: 12:00-21:30  
Eetcafé de Waaghals  
Maastrichterlaan 22 - 6291 ES Vaals

 **Cafe Oud Bocholtz**  
Harry Bloemen - in Bocholtz t.o. de kerk  
045-5680044 - WWW.OUDBOCHOLTZ.NL

dinsdag 9 december:  
**KIENEN !!!**

Na 1 januari cafe + zaal gewoon open!



*d'r zuut nog nit  
va mich aaf !!!*

Hartelijk dank bij 50 jaar  
huwelijk voor de kaarten,  
bloemen en attenties.

**De dag was geweldig!**

*Tiny en Lois Ritzerfeld-Eussen*



## Zoë en de Voedselbank

**SIMPELVELD** - In de 2 weken dat de speelgoed inzamelingsactie liep voor de Voedselbank, is er ontzettend veel speelgoed gebracht. Op school kwamen veel kinderen met speelgoed en thuis werden door kinderen, ouders en andere mensen speelgoed gebracht. Het was zoveel dat papa het speelgoed in de kelder moest opslaan. Samen met mijn ouders en broertje Casper heb ik alle speelgoed uitgezocht en het speelgoed dat bij elkaar hoorde, ook zo ingepakt. Wij hebben ook alle puzzels uitgezocht en geteld of ook alle puzzelstukjes erbij waren. Het was fantastisch om te zien dat er alleen maar heel goed en compleet speelgoed was gebracht. Je zult het niet geloven maar uiteindelijk hebben wij het speelgoed ingepakt en weet je hoeveel dozen en zakken en tassen dat waren?

12 verhuisdozen, 2 grote vuilniszakken en 6 grote bigbag tassen. Voor mij was dat een onvoorstelbare grote hoeveelheid. Door L1 redactie werd ook gereageerd. Ze vonden het zo'n goede actie dat L1 daar op een later tijdstip aandacht aan wil besteden. Hoe dat gaat gebeuren weten we nog niet. Maar ik vind het wel heel fijn en ook spannend.

Op woensdag 26 november 2014 kwam mijn opa met zijn auto en hadden we de banken neergeklapt. Met heel veel moeite kregen we toen alle spullen in zijn auto geladen. We konden alleen nog door de spiegels naar achteren kijken, zo vol was de auto geladen.

Toen zijn we samen, mijn opa en ik en mijn ouders en Casper naar de Voedselbank in Landgraaf gereden.

Daar werden wij opgewacht en welkom geheten door Hannie van de Voedselbank. Ook haar man Harrie kwam zich voorstellen, maar moest direct weer weg omdat het een heel drukke tijd is bij de voedselbank in ver-



band met Sinterklaas en Kerst. We kregen een rondleiding door het gebouw en ik zag daar heel veel etenswaren, kleren en speelgoed liggen. Hannie vertelde ons dat dat allemaal was voor mensen die even te weinig geld hadden om dat te gaan kopen. Die krijgen dan een voedselpakket en mogen soms ook kleren komen uitzoeken.

Voor de kinderen lagen er voor Sinterklaas en Kerst kadootjes. Ik vind het heel fijn dat mijn project bij jullie meisjes en jongens is aangeslagen en dat jullie zoveel speelgoed voor die kinderen hebben gegeven. Hiermee kunnen heel veel kinderen blij worden gemaakt. Toen wij bij de Voedselbank de dozen, zakken en tassen met speelgoed begonnen uit te laden kon Hannie haar ogen niet geloven, zoveel speelgoed.

Ik moet jullie, jongens en meisjes van Hannie heeeeeel hartelijk danken dat wij met ons allen zoveel speelgoed voor andere kinderen hebben ingezameld. Ik ben heel trots op wat ik met dit project heb gedaan en was ook heel trots dat ik met Hannie van de Voedselbank op de foto mocht. Dus nogmaals hartstikke bedankt en voor iedereen een fijn Sinterklaasfeest en een fijne Kerst.

*Zoë Kockelkoren  
Groep 8 van de basisschool Meridiaan Simpelveld.*

**PLOUMEN  
GROEN**

ontwerp  
onderhoud  
aanleg advies

M: 06 46 165 652  
T: +31 (0)45 544 4146  
Prickart 41 | Bocholtz  
E: ploumengroen@parolijo.nl

**www.You-Rent.nl**  
**Attracties & Partyverhuur**  
Springkussen, tenten, zeskampspellen,  
tabbuffetten, Oudhollandse spellen  
Bocholtz/Landgraaf  
**06 428 400 12**

**Zij**ACTIEF  
afdeling Vijlen



Katholiek Vrouwengilde  
Simpelveld

Woensdag 10 december : Kerstviering. We beginnen de viering om 18.00 uur met een H.Mis in de kerk. De verdere viering vindt plaats in restaurant Bergzicht. Wij vragen een eigen bijdrage van € 10,-. U kunt zich opgeven tot en met 3 december bij Fieny Hendricks telefoon 043-3062478.

### Geslaagde sinterklaasmiddag jeugd Sportclub'25/WDZ

Afgelopen zaterdag, 29 november 2014, bracht Sinterklaas en Zwarte Piet een bezoek aan de kleinste jeugd van Sportclub'25 en WDZ. Sinterklaas en Zwarte Piet ontvingen in het clubhuis de Sjans van Sportclub'25 maar liefst 80 kinderen. Iedereen ontving een leuk cadeautje en een zak met Sinterklaas snoep. De rest van de middag hebben de kinderen zich geamuseerd met allerlei leuke activiteiten. We

KVG Simpelveld houdt maandag 8 december a.s. een lezing over dementie in de 'Rode Beuk' Kloosterstraat 57 in Simpelveld, aanvang 20.00 uur.

Op dit moment lijden ongeveer 260.000 mensen in Nederland aan dementie. Door de vergrijzing zal dat aantal in de toekomst fors toenemen.

Wat is dementie eigenlijk? Hoe wordt de ziekte vastgesteld? Is het erfelijk? Hoe moet je ermee omgaan?

Deze vragen en nog veel meer worden besproken in deze bijeenkomst die gepresenteerd zal worden door Dhr. Frans Schlooz van Alzheimer Nederland.

Introducés zijn van harte welkom, zij betalen € 1,50.

spreken dan ook van een zeer geslaagde en gezamenlijk georganiseerde activiteit.





13 bieren van het vat en meer dan 150 bieren op fles!  
Proef nu onze 6 verschillende bockbieren!

### 't Kroeëntje

Vanaf heden hebben wij een avondkaart op zaterdag en zondag en tijdens schoolvakanties dagelijks, met gerechten allen bereid door onze eigen kok. *Nieuwsgierig?*

Kom en geniet!

**Speciaalbierencafé In de Kroeën**

*...lekker, met een bijpassend hapje!*

Sandra en Gerrie - Hoofdstraat 23 - Mechelen

Tel. 043-4551262 (reserveren is mogelijk)

HondenSport vereniging Sijmpelveld.  
Dank Gulpener bier voor hun sponsor bijdrage.

www.hsvsimpelveld.nl



OP DE TOEKOMST!

## rkvv WZ

### Programma

*Zondag 7 december*

1e: WZ - RKMVC	14.30
2e: WZ - Voerendaal	11.30
3e: Vijlen 2 - WZ	11.00
4e: Struchter Boys 2 - WZ	12.00
5e: RKSVB 3 - WZ	11.00
VR1: WZ - Leonidas - W	11.00

### Uitslagen

1e: UOW '02 - WZ	1-3
2e: RKMVC/Polaris - WZ	2-0
4e: WZ - BMR 3	1-2
5e: RKMVC 4 - WZ	0-4

## Sportclub'25

### Programma:

*Zondag 7 december:*

1e: NEC'92 - Sp.cl.'25	14.30
2e: Sp.cl.'25 - RKMVC	12.00
3e: Sp.cl.'25 - SNC'14	10.00
4e: FC Gulpen - Sp.cl.'25	11.00
DA: Sp.cl.'25 - SVN	11.00

### Uitslagen

1e: Sp.cl.'25 - Wijnandia	3-0
2e: Zwart-Wit'19 - Sp.cl.'25	7-1
3e: RKIVV - Sp.cl.'25	4-1
4e: Sp.cl.'25 - vv Hellas	2-4

## WDZ/Sportcl.'25 jeugd

### Programma

*Zaterdag 6 december*

A1: EVV/Joost - WZ/Sp.'25	15.00
C1G: WZ/Sp.'25 - Caesar	13.30
D2: WZ/Sp.'25 - Geulsche B.	11.45
D3: R.Gr./Vijlen - WZ/Sp.'25	12.30

### Uitslagen

A1: KVC Oranje - WZ/Sp.'25	0-0
C1G: Heer - WZ/Sp.'25	0-3
C2: WZ/Sp.'25 - Ab'bosch	1-2
D1: Heer - WZ/Sp.'25	1-3
D2: WZ/Sp.'25 - Daalhof	7-0
E1: WZ/Sp.'25 - Leonidas - W	4-0
E2: WZ/Sp.'25 - VV Hellas E1	1-6
E3G: R.Gr./Vijlen - WZ/Sp.'25	8-1
F1: WZ/Sp.'25 - VV Hellas	4-3
F2G: Meerssen - WZ/Sp.'25	3-1
F3: WZ/Sp.'25 - SV Meerssen	2-7
MP1: WZ/Sp.'25 - Walram	5-0/8-0
MP2: WZ/Sp.'25 - Walr.	12-0/2-1



## sv Simpelveld

### Uitslagen

S'veld C1G - RKMVC/SCM C2	4-2
S'veld D2G - Brunssum D1G	4-6
S'veld E2G - R.Gr./Vijlen E2	0-11
S'veld F2 - Scharn F4	5-2
S'veld MB1 - Eijsden MB1	1-2
Haslou A1 - S'veld A1	3-1
SV Hulsberg B1 - S'veld B1G	2-4
Eijsden D2G - S'veld D1	4-1
RKHSV F3 - S'veld F3	9-2
S'veld 1 - VV Hellas 1	2-0
S'veld 2 - FC Kerkrade - West 2	1-0
Rood Groen LVC'01 2 - S'veld 3	1-2
Schaesberg VR1 - S'veld VR1	1-3

### Programma

*Zaterdag 6 december*

S'veld A1 - GSV'28 A1	14:00
S'veld MB1 - GSV'28/Caesar	14:00

*Zondag 7 december*

FC Hoensbroek 1 - S'veld 1	14:30
Chevremont 2 - S'veld 2	12:00
S'veld 3 - Wijlre 2	10:30
S'veld VR1 - Walram VR1	11:00

## sv Zwart-Wit'19

### Programma

*Zaterdag 6 december:*

Heer E2 - Zw.W.'19 E2G	12:00
Zw.W.'19 E1 - SNC'14 E1	11:30
Zw.W.'19/Gulp. C1G - Bunde	13:00
VVM/Sibbe - Gu./Zw.W.'19 B1	12:30
Berg'28/Vilt - Gu./Zw.W.'19 A1	14:15

*Zondag 7 december:*

Zw.W.'19 1 - Kerkrade - West 1	14:30
Zw.W.'19 2 - Haanrade 2	11:00
Zw.W.'19 3 - R.Gr. LVC 3	11:00

### Uitslagen

MF1/2: Zw.W.'19 - SNC'14	2-2
F1: Zw.W.'19 - FI: Wijnandia	1-5
C1G: Zw.W.'19/Gulpen - Scharn	1-5
De Heeg - B1 Gulpen/Zw.W.'19	2-0
Zw.W.'19 vet. - Polania	4-5
1e: Zw.W.'19 - Passart-VKC	3-1
2e: Zw.W.'19 - Sportclub'25	7-1
3e: Zw.W.'19 - RKSVB	2-2

## hv Olympia

### Programma

*Zondag 7 december*

12.55: Olympia/Juliana DB1 -
------------------------------

HC Pentagoon Kortessem VZW  
(B) DB1

14:00: Olympia D1 - Beekse Fusie Club D4
14:50: Olympia DC1 - Beekse Fusie Club DC3
15:50: Olympia DB2 - Zwart Wit DB2
16:50: Olympia DS1 - Vlug en Lenig DS3

### Uitslagen

SVM DB1 - Olympia/Juliana DB1	11-14
Esia/Adio DB1 - Olympia DB2	4-13
BDC'90 D1 - Olympia D1	4-14
BDC'90 DC1 - Olympia DC1	12-12
BDC'90 DS1 - Olympia DS1	20-15

### Speurtocht bij de SV

Op zaterdag 13 december a.s. vindt de jaarlijkse speurtocht van de veteranen plaats. Aanwezig Sv Complex: 16:00 uur. De eerste groep zal rond 16:30 uur starten. Groepsgrootte: 6-8 personen. Kosten volwassenen: € 6,00. Kosten kinderen (t/m 14 jaar): € 2,50. Tijdens de speurtocht krijgt iedereen een kleine versnapering en na afloop goulash (met rijst, brood & sla). Denk aan een zaklamp, schrijfmateriaal en uiteraard warme kleding en stevig schoeisel!! Om het e.e.a. in goede banen te leiden is het noodzakelijk vóór 5 december in te schrijven via e-mail: veteranensvimpelveld@ziggo.nl. Tevens aangeven met hoeveel personen jullie deelnemen.

### Zwart-Wit - K'rade West

Zwart-Wit hoopt de opwaartse lijn door te trekken. Tegen de koploper zal dit echter moeilijk worden. Ofschoon... uit wonnen de Zwart-Witten. Kerkrade-West is dus gewaarschuwd. Dit is trouwens een pikant duel. Zwart-Wit speelt met maar liefst drie spelers die verleden seizoen nog uitkwamen voor de ploeg uit het Kerkrade. We verwachten een zeer

boeiend duel en geen van beide ploegen kan zich verschuilen. Kom dus gerust een kijkje nemen op ons sportcomplex aan de Hoebigerweg.

### Sponsoractie bij BBC'77

Zoals inmiddels bekend houdt Plus Tossings in Bocholtz een sponsoractie om het verenigingsleven in Bocholtz te steunen. BBC'77 kan de opbrengst van deze sponsoractie bijvoorbeeld besteden aan een leuke activiteit. Van 23 november 2014 tot en met 14 februari 2015 ontvang je bij iedere € 10,- aan boodschappen een voucher. Deze voucher kun je achter de kassa's in het tonnetje van BBC'77 deponeren of op woensdag- of vrijdagavond persoonlijk inleveren bij Rianne van Loo. De vouchers kunnen ingeleverd worden tot en met woensdag 18 februari 2015. Iedere twee weken worden de vouchers geteld en publiceert Plus Tossings een tussenstand. Hoe meer vouchers BBC'77 verzamelt, hoe hoger het uiteindelijke sponsorbedrag. Draag je BBC'77 een warm hart toe en wil je onze vereniging steunen? Haal je boodschappen dan bij Plus Tossings in Bocholtz en deponeer de vouchers in het tonnetje van BBC'77 of lever ze in bij Rianne van Loo!

### Voetbalvereniging Sportclub'25 is opzoek naar jou!

Heb jij ook zin om een balletje te trappen op zondagmorgen? Kom dan gerust eens een kijkje nemen op de training van het 4de elftal. Op donderdagavond wordt om 20:00 uur begonnen met een lekker potje trainen waarna nog een gezellige avond in de kantine volgt. Op zondagmorgen wordt deze teamspirit gebruikt op het veld. Dus twijfel niet langer en kom op donderdag avond een kijkje nemen of neem contact op met dermeul@telfort.nl!

## Slank, mooi En goed verzorgd

dankzij Schoonheidssalon Corrie Pietersma



### December speciale actiemaand

Kijk op [www.schoonheidssaloncpietersma.nl](http://www.schoonheidssaloncpietersma.nl) voor de acties

- Diverse professionele gezichtsbehandelingen voor dames en heren 20% korting
- SkinCare voor pijnloze liftbehandelingen
- Arasysafslank, een strakker lichaam in 17 min
- Better Belly
- Zonnebank snel bruiner
- Geschenkbonnen voor de feestdagen!

**Schoonheidssalon Corrie Pietersma-Simon**

Tel. 043-4551526 / 06-21547548

[corrie.pietersma@live.nl](mailto:corrie.pietersma@live.nl) [www.schoonheidssaloncpietersma.nl](http://www.schoonheidssaloncpietersma.nl)

administratie & belastingadvies

# Actum

DE MEESTE BV'S HEBBEN GEEN  
DURE ACCOUNTANT NODIG

U kunt bij ons terecht voor:

- fiscale zaken voor ondernemer en particulier.  
een fiscaal jurist maakt deel uit van ons team.
- financiële administratie
- jaarrekeningen
- loonadministratie
- bedrijfsadviezen
- begeleiden van starters, overdracht en staking van uw onderneming

Actum V.O.F.

Stampstraat 28a, 6369 BD Simpelveld

Tel: (045) 544 5057

Fax: (045) 544 5056

E-mail: [mail@actum.nl](mailto:mail@actum.nl)

KvK Zuid-Limburg 14044234

Lid Register Belastingadviseurs

Like us on [facebook.com/actum.nl](https://www.facebook.com/actum.nl)



# KERST BORREL

## UITNODIGING

### DESIGNOMODA + HAIR & BEAUTY

Met veel plezier nodigen wij u uit voor ons **KERSTEVENT**. Iedereen is van harte welkom op **zondag 7 december** van 12.00 tot 17.00 uur bij Designomoda, **Markt 19**, Simpelveld.

*Kom op deze dag al lekker in de kerstfeer.*

*Gezellig borrelen,  
gezellig kerstshoppen.*

Te gast:  
Goudsmederij  
**OLINKA STYLE**  
uit Simpelveld

## Kerstnummer weekblad d'r Troebadoer verschijnt op dinsdag 23 december!



Uiterste inleverdatum:  
**donderdag 18 december!**

*Uniek  
Eigentijds  
Handgemaakt*



*In de maand december zijn wij ook  
op dinsdag geopend van 9.00-18.00 uur.*

**GOUDSMEDERIJ OLGA**  
[www.olinkastyle.nl](http://www.olinkastyle.nl) 045-5445443

Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2014  
week 49

# Dames van handbalvereniging Olympia Bocholtz in actie

Fanatieke dames in actie tijdens het bezoek van het college van B&W aan Handbalvereniging Olympia Bocholtz. Het college kreeg uitleg van het bestuur over het wel en wee van de HV Olympia. Niet alleen sportief maar ook organisatorisch en financieel is de voorzitter zeer tevreden over zijn vereniging. Een vereniging, die momenteel alleen uit damesteams bestaat. Bij genoeg interesse is er ook een mogelijkheid voor een jongensteam.



## Passie voorop!

Ook Gemengd Kerkelijk Zangkoor Sint-Jozef-  
Arbeider in Simpelveld is tijdens de colle-  
getour bezocht. Burgemeester De Boer en

de wethouders Gulpen en Hodinius werden  
tijdens hun bezoek aan de vereniging getrak-  
teerd op mooie zang. Het koor dat onder  
leiding staat van dirigent Fred Piepers wist  
te overtuigen. "De passie en gedrevenheid  
van de groep was duidelijk hoor- en voelbaar

tijdens ons bezoek", aldus wethouder Thijs  
Gulpen.

*Fotografie:*  
*John Kreukniet*



# Officiële bekendmakingen en mededelingen

## ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: het kappen van een haagbeuk  
Locatie: Bulkemstraat bij no. 20  
Simpelveld  
Datum ontvangst: 18-11-2014  
Dossiernummer: 39692

- Voor: het realiseren van een opslag voor ruwvoer  
Locatie: Koolhoverweg 28a  
6351 JD Bocholtz  
Datum ontvangst: 18-11-2014  
Dossiernummer: 39762

- Voor: herbouwen monumentaal gedeelte  
Locatie: Baneheide 31  
6353 AK Baneheide  
Datum ontvangst: 20-11-2014  
Dossiernummer: 39489

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

## ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: kappen 5 haagbeuken  
Locatie: St. Nicolaasstraat 8a  
6369 XN Simpelveld  
Verzenddatum: 27-11-2014  
Dossiernummer: 38022

- Voor: kappen drie berken  
Locatie: Kievit 4 6351 AM Bocholtz  
Verzenddatum: 27-11-2014  
Dossiernummer: 39089

- Voor: kappen boom  
Locatie: Sougnezstraat 10  
6369 EJ Simpelveld  
Verzenddatum: 27-11-2014  
Dossiernummer: 38243

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden. Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel

6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijld spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

## ► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht heb-

ben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

- Voor: verbouwen woning  
Locatie: Grispenplein 1  
6369 EP Simpelveld

Dossiernummer: 37902

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslisdatum 13 januari 2014.

### ► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30

uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

## ► Evenementenvergunningen

De burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend voor:

► **Cyclo Cross.** Het evenement vindt plaats tussen de Keulenderweg en de Preutersweg op 29 december van 11.00 uur tot 14.00 uur en 31 december 2014 van 10.00 uur tot 16.00 uur. Tijdens het evenement zullen rondom de locatie diverse verkeersmaatregelen van kracht zijn. Er zullen verkeersregelaars aanwezig zijn om de toe- en afstroom van bezoekers in goede orde te regelen.

De stukken liggen vanaf 25 november 2014 ter inzage bij de afdeling Dienstverlening, Markt 1 in Simpelveld, ter inzage.

Tegen deze besluiten kunnen belanghebbenden binnen zes weken na publicatie van deze bekendmaking bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij de burgemeester en/of college van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust.

Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

## ► Kennisgeving

Voorstel aan gemeenteraad voor vaststelling nota Lokaal Economisch Beleid gemeente Simpelveld.

Bij besluit van 2 december 2014 hebben Burgemeester en wethouders de gemeenteraad voorgesteld om de nota "Lokaal Economisch Beleid gemeente Simpelveld", vast te stellen.

Dit voorstel wordt in de raadscommissievergadering van 15 januari 2015 en in de raadsvergadering van 29 januari 2015 behandeld.

Het besluit ligt voor een ieder ter inzage bij de centrale balie in het gemeentehuis, Markt 1 te Simpelveld. Tegen betaling van een vergoeding kunt u een kopie krijgen.

### ► Spreekuur burgemeester en wethouders

Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.  
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

### ► Portefeuilleverdeling

**Burgemeester mr. R. de Boer:**  
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

### **Wethouder W.J.H. Schleijsen**

Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

### **Wethouder M.J.J.M. Gulpen**

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

### **Wethouder J.W.H. Hodinius**

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

## ► Kennisgeving

### Ambtsinstructie

Bij besluit van 4 november 2014 hebben burgemeester en wethouders de volgende ambtsinstructie vastgesteld: Regionale ambtsinstructie leerplicht/RMC voor Bureau Voortijdig Schoolverlaten Parkstad-Limburg 2014.

Het besluit is gepubliceerd in het elektronische gemeenteblad. Het elektronische gemeenteblad staat in [www.overheid.nl](http://www.overheid.nl) onder het kopje 'Gemeenteblad'. De ambtsinstructie kunt u ook terugvinden in [www.overheid.nl](http://www.overheid.nl) onder het kopje 'Lokale wet- en regelgeving'. Ook ligt het besluit ter inzage bij de centrale balie in het gemeentehuis, Markt 1 te Simpelveld. Tegen betaling van een vergoeding kunt u een kopie krijgen.

# Rectificatie

## ► Inzage ontwerpbestemmingsplan 'kernen gemeente Simpelveld'

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken volgens artikel 3.8 Wro bekend dat vanaf **donderdag 4 december 2014** het ontwerpbestemmingsplan "Kernen gemeente Simpelveld" zes weken lang voor iedereen ter inzage ligt.

Het ontwerpbestemmingsplan ligt reeds ter inzage vanaf 6 november 2014.

Door een technische fout blijkt echter dat digitaal een onjuiste bestemming lag op verschillende plekken, zoals bijvoorbeeld voor de bestemmingen in de Julianastraat,

Wilhelminastraat, Patersplein en Prins Hendrikstraat.

Het ontwerpbestemmingsplan wordt daarom opnieuw zes weken ter inzage gelegd.

### Wat regelt het bestemmingsplan?

Het ontwerpbestemmingsplan geeft de regels voor alle percelen binnen de twee kernen Bocholtz en Simpelveld. Het plangebied betreft globaal de twee kernen Simpelveld en Bocholtz

### Wat is de procedure van het bestemmingsplan?

Het ontwerpbestemmingsplan 'Kernen Gemeente Simpelveld' ligt ter inzage van

donderdag 4 december 2014 t/m woensdag 14 januari 2015.

U kunt het ontwerpbestemmingsplan inzien op het kantoor van de gemeente aan de Markt 1 te Simpelveld. Dit kan tijdens de openingstijden:

- maandag t/m vrijdag van 8.30-12.30 uur  
- woensdagmiddag van 13.30-19.00 uur.

Daarnaast kunt u het bestemmingsplan digitaal bekijken via een link op de gemeentelijke website. Via de gemeentelijke startpagina kunt u op 'bestemmingsplannen' klikken, waarna u op de link 'Ontwerpbestemmings-

plan Kernen gemeente Simpelveld' kunt klikken.

U kunt ook rechtstreeks terecht op de webpagina [www.ruimtelijkeplannen.nl](http://www.ruimtelijkeplannen.nl). U kunt dan in het zoekvenster zoeken op gemeente en op uw adres.

**Bent u het niet eens met het bestemmingsplan?**

Mocht u het niet eens zijn met een onderdeel van het ontwerpbestemmingsplan, dan kunt u dit schriftelijk kenbaar maken. U kunt uw brief richten aan:

College van burgemeester en wethouders  
t.a.v.: afdeling leefomgeving, zienswijzen  
o.v.v. zaak 38156  
Postbus 21000  
6369 ZG Simpelveld

U moet de brief voor het einde van de inzage termijn inbrengen, dan wel per post bezorgen.

Heeft u reeds gereageerd in de periode 6 november t/m 26 november, dan hoeft u dat

niet nogmaals te doen.

**Heeft u nog vragen?**

Is u iets niet duidelijk, heeft u vragen, of begrijpt u een onderdeel van het ontwerpbestemmingsplan niet, dan kunt u terecht op een van onze inloopspreekuren die wij specifiek houden voor dit ontwerpbestemmingsplan. Tijdens deze spreekuren is een medewerker aanwezig om uw vragen te beantwoorden.

De inloopspreekuren vinden plaats van 8.30-9.30 uur op de volgende data:

- maandag 1-12
- maandag 8-12
- maandag 15-12

De inloopspreekuren vinden plaats in het gemeentehuis aan de Markt 1 te Simpelveld. U kunt zich bij de receptie melden.



Volg ons op  
Twitter en  
Facebook



**Bezoek ook onze website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)**

**Veilig op weg...  
in Egypte**

**SIMPELVELD** - De MOV-groep van de parochie Sint Remigius in Simpelveld en Sint Bernardus in Ubachsberg vraagt gedurende de Advent (van zondag 30 november tot Kerstmis) aandacht voor een project voor gehandicapte kinderen in Egypte.

Liefst 8,5 miljoen mensen in Egypte zijn gehandicapt! Sommige ouders zien de handicap van hun kind als een straf van God of zijn bang dat een gehandicapt broertje of zusje negatieve invloed op hun andere

kinderen heeft. In beide gevallen verstoppen ze de gehandicapte kinderen. Hierdoor krijgen deze kinderen geen enkele kans op onderwijs. Adventsactie wil een helpende hand reiken aan deze kwetsbare kinderen. We willen het "Gezegende Catherina Troiani-tehuis" steunen. Dit tehuis biedt onderdak én ontwikkelingsmogelijkheden aan meisjes en vrouwen tussen de 7 en 40 jaar met verschillende fysieke en verstandelijke handicaps. De meisjes komen uit extreem arme gezinnen. Ze staan allemaal onder continue zorg van 'de Blauwe Zusters' die het huis hebben opgericht. De zusters zorgen voor het algemene welzijn van de

meiden, maar ze zorgen bijvoorbeeld ook voor les in (persoonlijke) hygiëne en voor sportieve activiteiten. Acht meisjes zijn in staat om naar school te gaan, een school speciaal ingericht voor kinderen met een beperking. De zusters helpen de scholieren elke dag met hun huiswerk. Daarnaast organiseren ze activiteiten die de creativiteit en motorische vaardigheden stimuleren, zoals tekenen, schilderen en handarbeid. Als mentale stimulans krijgen ze ook muzikles en gaan ze dagjes uit. Op dit moment zorgen de zusters voor 13 meisjes. Voor veel van de activiteiten en om de meisjes bijvoorbeeld veilig naar school of naar de dok-

ter te brengen, is een busje met chauffeur nodig. In Egypte is het namelijk onverstandig om als vrouw - achter het stuur te zitten. Voor het geven van onderwijs aan deze meisjes van Het Catharina Troiani huis en hun vervoer is € 25.000 nodig. Adventsactie wil hierin graag ondersteunen. Zie ook: [www.adventsactie.nl](http://www.adventsactie.nl).

U kunt het Adventsactieproject in Egypte van onze parochies steunen door een bijdrage te stoppen in één van de speciale collectebussen die staan in de kerk van Simpelveld of Ubachsberg of door overmaken op bankrekening NL 89 INGB 0653100000 ten name van Adventsactie, Den Haag.

**Schutterij St George op zoek naar jou**

**SIMPELVELD** - Je zult wel denken....waarom deze aankondiging ?? Dat is makkelijk te verklaren. Wij als Schutterij St George Simpelveld zijn op zoek naar gemotiveerde mensen die onze gelederen willen komen versterken. Waarom dan op deze manier ?? Omdat de schutterij probeert een eeuwenoude Limburgse traditie in stand te houden namens de gemeente Simpelveld, maar als er een tekort

aan leden dreigt te komen moet je soms een kreet naar buiten doen. Iedereen denkt dat je een hele boel verplichtingen hebt bij de schutterij, maar daar kan ik U van zeggen dat dat reuze meevalt. Iemand die ervoor kiest om bij de drumband te gaan als Tamboer, Paukenist of Overslagtamboer neemt zich iets meer verplichtingen op zijn nek dan iemand die ervoor kiest om geweerdrager te worden. Maar de schutterij kan U verzekeren dat er een minimale aantal verplichtingen zijn, namelijk 3 schuttersfeesten per jaar en een maal het

OLS en het Federatiefeest. In het winterseizoen is er alleen voor de drumband oefenen, maar vanaf april tot ongeveer eind augustus word er op donderdag een week geoefend met de gehele vereniging en de andere week op donderdag met de schietploeg. Daarnaast hebben we enkele verplichtingen ten opzichte van de Gemeenschap en de Schutterij zelf zoals Processie, Kerstmarkt, Koningsvogelschieten en Verenigingsdag. Heb je na dit hele verhaal zoiets van, toch lijkt het me een uitdaging voor de gelederen van Schutterij St George

te versterken zodat deze de tradities voort kan zetten nodig ik U van harte uit eens een kijkje te komen nemen op de wekelijkse oefening van de drumband. Deze begint om half acht en eindigt om half negen waarna de leden en ook het bestuur U een uitleg kunnen geven wat de schutterij inhoudt. Hierna kunt U zelf besluiten wat U doet. Of U onze gelederen komt versterken of toch niet. Het komend winterseizoen kunt U eens komen kijken op donderdagavond vanaf 19.30 uur in de Sjutseboet gelegen aan de Sportlaan 2..